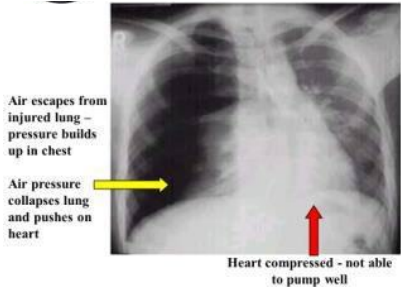




1.	Tactical Combat Casualty Care for Medical Personnel August 2018 (Based on TCCC-MP Guidelines 180801) Introduction to TCCC	Вступ до Тактичної допомоги пораненим в бою для медичних працівників Серпень 2018 (базується на порадах ТССС-МР 180801) Вступ у ТССС	Tactical Combat Casualty Care is the standard of care in battlefield prehospital medicine. If you have not been trained in TCCC, then your previous medical training may not have contained the material presented in the following lessons. Medical care in combat is significantly different than that provided on the streets of Anywhere, USA.	Тактична медична допомога пораненому бійцю в бою є новим стандартом медичної допомоги в долікарняній медицині на полі бою. Попередня медична підготовка може не містити матеріалів, представлених в цьому курсі. Медична допомога в тактичній ситуації істотно відрізняється від буденних подій на вулицях в будь-якому місці, США
2.	Disclaimer "The opinions or assertions contained herein are the private views of the authors and are not to be construed as official or as reflecting the views of the Departments of the Army, Air Force, Navy or the Department of Defense." There are no conflict of interest disclosures	Відмова від відповідальності "Погляди або твердження, що містяться в цьому документі, є особистими судженнями авторів і не повинні розглядатися як офіційні або як відображення поглядів департаментів збройних сил, військово-повітряних сил, флоту або Міністерства оборони". Тут не висвітлюється конфлікт інтересів.	Read the disclaimer.	Прочитайте відмову від відповідальності
3.	Learning Objectives - IDENTIFY the three objectives of TCCC. - DESCRIBE the key factors influencing combat casualty care. - IDENTIFY the evidence that documents the lifesaving impact of TCCC use. - DESCRIBE the three phases of care in TCCC. - IDENTIFY the most common causes of preventable death among combat casualties.	НАВЧАЛЬНІ ЗАВДАННЯ - ВИЗНАЧИТИ 3 завдання ТССС. - ОПИСАТИ ключові фактори, що впливають на допомогу пораненому бійцю. - ВИЗНАЧИТИ доказову базу, що підтверджує вплив ТССС на збереження життя. - ОПИСАТИ 3 фази надання допомоги у ТССС - ВИЗНАЧИТИ найчастіші причини смертей на полі бою, яким можна було б запобігти.	Read the text.	Прочитайте текст
4.	Course has video	У курсі є відео.	Video is unavailable.	Відео недоступне.
5.	What is TCCC and Why Do I Need to Learn about it?? Military units that have trained all of their members in TCCC have documented the lowest incidence of preventable deaths among their casualties in the history of modern warfare. TCCC is now used by all services in the U.S. Military and many allied nations as well to care for their combat wounded. TCCC-based prehospital trauma training is now becoming widespread in the US civilian sector as well.	Що таке ТССС та чому мені потрібно це вивчати?? В історії сучасних бойових дій саме військові підрозділи, які пройшли підготовку ТССС, задокументували найнижчу кількість випадків смерті, якій можна запобігти, серед своїх поранених. ТССС тепер використовується усіма службами Збройних Сил США та багатьма союзними державами, щоб надавати допомогу своїм пораненим бійцям. Тренування долікарняної допомоги травмованому, що базується на ТССС зараз набуває поширення і в цивільному секторі США.	TCCC has been remarkably successful at keeping our wounded warriors alive. Today we are going to teach you how to do it.	ТССС відзначилась успіхом в збереженні життя наших поранених бійців. Сьогодні ми будемо вчити вас, як це зробити.
6.	Trauma Care: Military vs Civilian	Допомога при травмі: Воєнна у порівнянні з цивільною	Read the text.	Прочитайте текст

	- Prehospital trauma care is very different in the military vs the civilian settings. - TCCC was developed to address these differences. - Military units that have trained all unit members in TCCC have achieved the lowest incidence of preventable combat deaths in history. - TCCC has now been made the standard for the US military and TCCC training is required for everyone in the Department of Defense.	- Долікарняна допомога при травмі сильно відрізняється у військових та цивільних умовах. - TCCC був розроблений для вирішення цих відмінностей. - Бойові підрозділи, які пройшли підготовку TCCC, досягли найнижчого рівня смертей, яким можна запобігти, в історії. - Тепер TCCC – це стандартом для американських військових, і навчання TCCC вимагають у всіх у Міністерстві оборони.		
7.	Trauma Care Setting	Середовища допомоги пораненим	If you are injured and taken to a civilian trauma center, you will be treated by a skilled team of medical professionals using the latest technology and working in a well-lighted, climate-controlled, secure area. What about trauma that occurs in a tactical combat setting?	Якщо ви госпіталізовані з травмою в цивільний травматологічний центр, вас буде лікувати досвідчена команда лікарів, що використовує сучасні високотехнічні прилади, в безпечному освітленому відділенні з клімат-контролем. А якщо ви отримали поранення у тактичній обстановці?
8.	Tactical Trauma Care Setting – Shrapnel Wound in the Hindu Kush 	Середовища тактичної допомоги пораненим Дробове осколкове поранення в Гінду Куш 	This is a good example of where the combat corpsmen and medics live and practice. This picture was taken at about 10,000 feet altitude in the Hindu Kush mountains in Afghanistan. The wound is a shrapnel wound of the hip. In this setting, care is much more difficult. Common sense tells you that the management plan will need to be different here. TCCC helps to define how it's different.	Це хороший приклад того, де бойові санітари і санітари живуть і практикують. Ця фотографія була зроблена на висоті приблизно 10 000 футів в горах Гінду Куш в Афганістані. Зображено осколкове поранення стегна. У цих умовах, надавати медичну допомогу набагато складніше. Підхід до лікування в цих умовах інакший. TCCC допомагає зрозуміти різницю.
9.	Battlefield Trauma Care Prior to 9/11 - Combat medical training historically was modeled on civilian courses. - Emergency Medical Technician - Advanced Trauma Life Support - We trained to the standard of care in non-tactical (civilian) settings. - Tactical factors were not considered.	Допомога пораненим на полі бою до 11 вересня - Військову медичну підготовку історично проводили на цивільних курсах. - Невідкладні медичні техніки - Просунута підтримка життя травмованого - Ми пройшли підготовку з стандартів надання допомоги в нетактичних (цивільних) умовах. - Тактичні фактори не розглядалися.	These are the training programs that are used to teach trauma care in the civilian community. They are all EXCELLENT training programs. However, they are designed for the civilian trauma setting - the principles they reflect often need to be modified for the tactical setting. Emerging civilian guidelines/programs are only recently beginning to address providing care in conjunction with an ongoing threat.	Це навчальні програми, які використовуються для навчання надання допомоги травмованим в цивільній обстановці. Всі вони є ЧУДОВИМИ навчальними програмами. Однак вони призначені для цивільного середовища - принципи, які вони відображають, часто потрібно скорегувати для тактичного середовища. Виникаючі цивільні поради/ програми тільки нещодавно почали розглядати надання допомоги в аспекті з постійної загрози.
10.	Battlefield Trauma Care: 2001 - Based on trauma courses NOT developed for combat - Medics taught NOT to use tourniquets - No hemostatic agents - No junctional tourniquets - Large volume crystalloid fluid resuscitation for shock	Допомога пораненим на полі бою: 2001 - На основі курсів травми, НЕ розроблені для бойових дій - Медиків навчали НЕ використовувати джгути - Немає гемостатичних засобів - Немає вузлових джгутів - Відживлення при шоківому стані передбачало вливання великого об'єму кристалоїдів	Read the text.	Прочитайте текст

	▪ Civil War-vintage technology for battlefield analgesia (IM morphine) ▪ SOF medics – IV cutdowns for difficult venous access ▪ No tactical context for the care rendered ▪ 2 large bore IVs on all casualties with significant trauma ▪ No focus on prevention of trauma-related coagulopathy ▪ Heavy emphasis on endotracheal intubation	▪ Громадянська війна- стара технологія знеболення на полі бою (морфін внутрішньом'язево) ▪ медики Сил спеціальних операцій - венесекція при важкому венозному доступі ▪ Відсутнє тактичне підґрунтя при наданні допомоги ▪ 2 великих внутрішньовенних доступи у всіх поранених з важкою травмою ▪ Не зверталась увага на попередження коагулопатії, що виникає внаслідок травми ▪ Виражений наголос на ендотрахеальній інтубації		
11.	Tourniquets: The Primary Driver for TCCC "The striking feature was to see healthy young Americans with a single injury of the distal extremity arrive at the magnificently equipped field hospital, usually within hours, but dead on arrival. In fact, there were 193 deaths due to wounds of the upper and lower extremities, of the 2600." CAPT J.S. Maughon Mil Med 1970 * Extremity hemorrhage math in Vietnam: 193 of 2600 = 7.4% x 46,233 fatalities = 3,421 preventable US deaths from extremity hemorrhage	Джугти: Основний водій TCCC "Було вражаюче спостерігати, як здорові молоді американці з єдиним дистальним пораненням кінцівки, які надходили у чудово обладнану польову лікарню, як правило, через декілька годин, помирали при поступленні. Справді, було 193 смерті через поранення верхніх та нижніх кінцівок з 2600. " Капітан Дж.С. Магон Військовий медик, 1970 * Кровотеча з кінцівки у В'єтнамі: 193 з 2600 = 7,4% x 46 233 випадків смерті = 3421 випадок смерті, якій можна було б запобігти, внаслідок кровотечі з кінцівок, США	3,421 is a staggering number when all these deaths were potentially preventable. How would a Medical Center react if you had a meningitis or a pyelonephritis patient come in and you didn't get around to starting antibiotics and the patient died?	3421 - це вражаюче число, враховуючи те, що ці смерті можна було попередити. Як би медичний центр відреагував, якби поступив пацієнт з менінгітом або пієлонефритом, ви не почали вводити антибіотики і пацієнт помер?
12.	Different Trauma Requires Different Care Strategies ▪ It is intuitive that combat and civilian trauma are different, BUT... ▪ It is difficult to devise and implement needed changes. ▪ No one group of medical professionals has all the necessary skills and experience. ▪ Trauma docs and combat medical personnel have different skill sets. Both are needed to optimize battlefield trauma care strategies. ▪ Tourniquets are one striking example of how battlefield trauma care has sometimes been slow to change.	Різні травми вимагають різної тактики в допомозі ▪ Очевидно, що бойові та цивільні травми різні АЛЕ... ▪ Важко розробити та впровадити необхідні зміни. ▪ Жодна група медичних працівників не має необхідного досвіду та навичок. ▪ Травматологи та бойові медичні працівники мають різні навички. Обое потрібні для покращення стратегій допомоги при пораненні на полі бою. ▪ Джугти є одним з яскравих прикладів того, як повільно змінювалася допомога при пораненнях на полі бою.	TCCC principles are now determined by physicians and combat medical personnel working as a team. In the past, the failure of these two groups to communicate well slowed the implementation of critical trauma care measures. We will look at a dramatic example of this.	Принципи ТССС визначаються лікарями і військовим медичним персоналом, працюючи в команді. У минулому, нездатність цих двох груп добре спілкуватися затримали реалізацію критичних заходів допомоги пораненим. Розглянемо яскравий приклад цьому.
13.	Prehospital Trauma Care: Military vs. Civilian ▪ Hostile fire ▪ Darkness ▪ Environmental extremes ▪ Different wounding epidemiology ▪ Limited equipment ▪ Need for tactical maneuver ▪ Long delays to hospital care ▪ Different medic training and experience	Порівняння долікарняної допомоги при травмі: воєнна та цивільна ▪ Ворожий вогонь ▪ Темрява ▪ Екстремальні зміни температури ▪ Різні види поранень ▪ Обмежене обладнання ▪ Потреба тактичних маневрів ▪ Тривала затримка госпітальної допомоги ▪ Різна підготовка та досвід медиків	What factors must we think about when defining combat trauma care?	На які фактори ми повинні зважити, плануючи надання медичної допомоги у військовій тактичній ситуації?

14.	Tactical Combat Casualty Care in Special Operations Military Medicine Supplement August 1996 Trauma care guidelines customized for the battlefield	Тактична допомога пораненим в бою Сил спеціальних операцій «Доповнення до Військової медицини Серпень 1996» Поради в наданні допомоги пораненим адаптовані до поля бою.	In the mid-90s, the Special Operations medical community began looking for some better answers for combat trauma and Tactical Combat Casualty Care was born. TCCC has always focused on the most common causes of preventable death on the battlefield. The common causes of preventable death from combat trauma are shown in the following slides.	В середині 90-х військові спецслужб почали шукати кращі відповіді до надання медичної допомоги воєнним, таким чином народилось ТССС. ТССС завжди зосереджена на найбільш поширених причинах смерті на полі бою, якій можна запобігти. Часті причини смерті, якій можна було б запобігти, від бойової травми показані на наступних слайдах.
15.	Extremity Hemorrhage 	Кровотеча з кінцівок 	Here is a classic example of a preventable cause of death - arterial hemorrhage from a leg wound, in this case, a pig. Forget about the “Golden Hour” – bleeding like this will kill you in a few minutes. If no one controls this type of bleeding in a casualty, that casualty is going to die very quickly.	Тут зображений класичний приклад причини смерті, якій можна було б запобігти - артеріальна кровотеча з поранення ноги у свині. Забудьте про золоту годину - від такої кровотечі потерпілий помре за лічені хвилини. Якщо ніхто не зупинить таку кровотечу, поранений помре дуже швидко..
16.	Junctional Hemorrhage These types of wounds are often caused by IEDs and may result in junctional hemorrhage. 	Вузлова кровотеча Такі типи ран часто спричиняються вибухами імпровізованих вибухових пристроїв 	Junctional hemorrhage (bleeding from wounds limbs or neck join the trunk) is another common cause of preventable death on the battlefield.	Коли джгут неможливо накласти, гемостатична пов'язка може допомогти. Якщо кровотеча не спиняється ні з одним з цих засобів, пораненого необхідно транспортувати на вищий рівень медичної допомоги якнайшвидше.
17.	Tension Pneumothorax  Air escapes from injured lung – pressure builds up in chest Air pressure collapses lung and pushes on heart Heart compressed - not able to pump well	Напружений пневмоторакс Повітря виходить з травмованих легенів – у грудній клітці збільшується тиск Тиск повітря руйнує легені і штовхає в серце. Серце стиснуте - не може добре качати.	This X-ray shows a tension pneumothorax, which, in combat, is usually secondary to a penetrating injury to the chest. This condition may be quickly fatal if not identified and treated. Tension pneumothorax is the SECOND LEADING cause of preventable death on the battlefield after hemorrhage.	Це рентгенологічний знімок напруженого пневмотораксу, що зазвичай виникає вторинно після проникаючого поранення грудної клітки. Людина з напруженим пневмотораксом дуже важко дихає. Напружений пневмоторакс є другою причиною смертей на полі бою, яким можна було б запобігти, після кровотечі.
18.	Airway Trauma 	Травма дихальних шляхів 	Deaths from airway trauma are a small percentage of combat fatalities, but many of these deaths are preventable. If the casualty is conscious, he will instinctively protect his own airway. While this patient has a significant injury to his airway, he is able to breathe on his own	Становить незначний відсоток у рівні смертності на полі бою. Якщо потерпілий у свідомості, він інстинктивно буде забезпечувати прохідність його дихальних шляхів. Не дивлячись на те, що у цього потерпілого важка травма дихальних шляхів, він зберігає здатність дихати, якщо сидітиме дещо нахилившись вперед. Цей чоловік вижив та нормально себе почуває після

			reasonably well if he is sitting up and leaning forward. This casualty survived and did well after reconstructive surgery. Could you lay this casualty down on a litter on his back to transport him? Probably a bad idea - all that blood and mucus would funnel right into his airway.	реконструктивної хірургії. Чи б транспортували ви його лежачи? Напевно, це погана ідея - вся б кров і слиз затікали б в дихальні шляхи.
19.	Three Objectives of TCCC ▪ Treat the casualty ▪ Prevent additional casualties ▪ Complete the mission	Три завдання TCCC ▪ Лікувати пораненого ▪ Уникнути додаткових жертв ▪ Завершити місію	The ongoing mission does not stop just because there is a casualty. The 3 objectives of TCCC are to provide lifesaving care to the injured combatant, to limit the risk of taking further casualties, and to enable the unit to achieve mission success.	Триваюча місія не повинна зупинятись тільки тому, що хтось поранений. З цілі TCCC- це збереження життя пораненого, зниження ризику отримання додаткових жертв, забезпечення успішного завершення місії підрозділом.
20.	Changes in TCCC: How Are They Made? The Committee on Tactical Combat Casualty Care	Зміни в TCCC: Як це відбувається? Комітет з Тактичної допомоги пораненим в бою	The DoD has a group with a charter to keep the TCCC Guidelines updated.	В МО працює група, яка забезпечує постійне оновлення керівних рад TCCC.
21.	Committee on Tactical Combat Casualty Care ▪ The prehospital arm of the Joint Trauma System ▪ 42 members from all services in the DoD and civilian sector ▪ Trauma Surgeons, Emergency Medicine, and Critical Care physicians, combatant unit physicians; medical educators; combat medics, corpsmen, and PJs ▪ 100% deployed experience as of 2017 ▪ Meet periodically; update TCCC as needed	Комітет з Тактичної допомоги пораненим в бою ▪ Долякарняна частина Спільної Системи Травми ▪ 42 члени з усіх відділів МО і цивільного сектору ▪ Хірурги-травматологи, реаніматологи та лікарі інтенсивної терапії, операційні лікарі; медичні педагоги, бойові медики, санітари та парамедики ▪ 100% набутий досвід на 2017 ▪ Зустрічаються періодично; оновлення TCCC по мірі необхідності	Read the text.	Прочитайте текст
22.	Battlefield Trauma Care Today ▪ Phased care in TCCC ▪ Aggressive use of tourniquets in CUF ▪ Combat Gauze as hemostatic agent ▪ Aggressive needle thoracostomy ▪ Sit up and lean forward airway positioning ▪ Surgical airways for maxillofacial trauma ▪ Hypotensive resuscitation ▪ IVs only when needed/IO access if required ▪ PO meds, OTFC, ketamine as "Triple Option" for battlefield analgesia ▪ Hypothermia prevention; avoid NSAIDs ▪ Battlefield antibiotics ▪ Tranexamic acid ▪ Junctional Tourniquets/XStat/Pelvic binders	Допомога пораненому на полі бою сьогодні ▪ Етапна допомога в TCCC ▪ Агресивне використання джгутів на етапі надання допомоги під вогнем ▪ Combat Gauze (бойова пов'язка) як кровоспинний засіб ▪ Агресивна голкова торакастомія (декомпресія) ▪ Сидяче положення з нахилом вперед для відновлення прохідності дихальних шляхів ▪ Хірургічне відновлення прохідності дихальних шляхів при щелепно-лицевій травмі ▪ Гіпотензивне відживлення ▪ Внутрішньовенний доступ тільки при необхідності / внутрішньокістковий доступ, якщо це необхідно ▪ Пероральні ліки, оральний трансмукозальний фентаніл цитрат, кетамін як "третій варіант" для знеболення на полі бою ▪ Профілактика гіпотермії; уникнення НПЗП ▪ Антибіотики на полі бою	These are the advances made by the CoTCCC since it began updating the TCCC guidelines in 2001.	Це досягнення комітету TCCC з моменту, коли він почав оновлювати поради TCCC у 2001 році.

		- Транексамова кислота - Вузлові джгути/ XStat / тазові		
23.	TCCC: How Do We Know That It's Working?	TCCC: Як ми знаємо що це працює?	One way to assess the impact of TCCC is to examine the results attained when the guidelines are put into practice.	Один із способів оцінити вплив TCCC полягає у вивченні результатів, досягнутих після впровадження порад на практиці.
24.	TCCC Early in the Iraq and Afghanistan Conflicts - NOT widely used at the start of the wars - Increased use by both Special Operations and conventional units beginning in 2005 - The Drivers: - Early reports of success with TCCC, especially TQs - Holcomb study: "Causes of SOF Deaths 2001-2004" - USAISR tourniquet study by Walters et al (2005) - USSOCOM TCCC message - March 2005 - USCENTCOM tourniquet and hemostatic agents (HemCon) message - 2005	TCCC – в перших боях в Іраку і Афганістані - На початку війни не широко застосовувався - З 2005 зросло застосування спец службами і звичайними підрозділами Головне - Водії - Ранні звіти успіхів з TCCC - Дослідження Голкома «Причини смерті спец служб 2001-2004» - Дослідження Валтера про джути (2005) - Вістка USSOCOM TCCC, березень 2005 - Вістка USCENTCOM про джгути і гемостатики (HemCon) 2005	Even though recommended in the TCCC guidelines, there were few tourniquets on the battlefield before 2005. Some were homemade; some were commercially manufactured. The performance of these tourniquets was variable. Tourniquet implementation was not gradual from the start. It happened through a series of discrete events, starting with an ISR study identifying the best tourniquets.	Навіть незважаючи на те, що рекомендовано в порадах TCCC, до 2005 року на полі бою було мало джгутів. Деякі з них були імпровізованими; деякі були виготовлені комерційно. Ефективність цих джгутів була різною. Впровадження джгутів не було поступовим з самого початку. Це сталося завдяки серії дискретних подій, починаючи з дослідження ISR, що визначало найкращі джгути.
25.	Preventable Combat Deaths from Not Using Tourniquets - Maughan – Mil Med 1970 193 of 2600 7.4% of total combat fatalities - Kelly – J Trauma 2008: OEF + OIF (2003/4 and 2006) 77 of 982 (in both cohorts of fatalities) 7.8% of total fatalities – no better than Vietnam - Tourniquets became widely used I 2005-2006 - Eastridge – J Trauma 2012: OEF + OIF (to Jun 2011) 119 of 4,596 2.6% of total fatalities – a 67% decrease	Смерті від не накладання джгута, яким можна було б запобігти - Магон – військовий медик 1970: В'єтнам 193 з 2,600 7.4% всіх бойових смерть - Kelly – J Trauma 2008: Афганістан і Ірак (2003/4 і 2006) 77 з 982 (в обох групах смерть) 7.8% всіх бойових смерть – не краще ніж у В'єтнамі - Джути почали широко вживати в 2005-2006 - Eastridge – J Trauma 2012: Афганістан і Ірак (до червня 2011) 119 of 4,596 2.6% всіх смерть – 67% нижче	Once limb tourniquets were broadly trained, distributed, and used, their efficacy became apparent. Before limb tourniquets were widely used on the battlefield, more than 7% of combat fatalities were due to extremity hemorrhage that could have been controlled by a tourniquet. After tourniquets became widely used on the battlefield, deaths due to extremity hemorrhage fell to 2.6%.	Коли накладання джгутів почали широко навчати та користуватись, їхня ефективність стала очевидною. Перед тим як джгути почали широко використовувати на полі бою, більше 7% бойових смертей було пов'язано з кровотечею кінцівок, яку можна було б зупинити накладанням джгута. Після того, як джгути почали широко застосовувати на полі бою, смертність від кровотечі кінцівок знизилася до 2,6%.
26.	Tourniquet Outcomes in TCCC Transition Initiative Report - Sixty-seven successful tourniquet applications identified in 2005 and 2006 - No avoidable loss of limbs due to tourniquet use identified - Butler, Greydanus, Holcomb 2006 USAISR Report "TCCC: Combat Evaluation 2005"	Висліди джгутів в TCCC Звіт передового загону 67 джгутів успішно накладені в 2005 і 2006 - Без втрати кінцівок які можна б запобігти Батлер, Грейданус, Холкомб 2006 Звіт USAISR TCCC: Бойова оцінка 2005	The USSOCOM TCCC Transition Initiative was a program that provided just-in-time TCCC training and equipage to Special Operations forces about to deploy. It included an after-action analysis of trauma care delivered during the unit's deployment. Early indications were that limb tourniquets were effective at controlling extremity hemorrhage, and were also safe.	Перехідна ініціатива USSOCOM TCCC була програмою, яка забезпечувала своєчасне навчання та оснащення TCCC сил спеціальних операцій, які збираються розгорнути. Вона містила ретроспективний аналіз допомоги травмованим, що надавалась під час розгортання підрозділу. Ранні результати показали, що джгути на кінцівки були ефективними для зупинки кровотеч кінцівок і безпечними.
27.	TCCC: Success in Combat 3rd Infantry Division	TCCC: Успіх бойової 3-ьої стрілецької дивізії «Присвоєння і пристосування принципів TCCC медиками в Іраку привело до надзвичайних успіхів. Під час 25 днів постійних боїв з 32 своїх поранених,	Read the text.	Прочитайте текст

		багато з них тяжких, 0 було бойових втрат і 0 смерть від ран, одночасно було значне число цивільних та військових поранених»		
28.	Tourniquets – Kragh et al: Two Landmark Papers - Published in 2008/2009 - Tourniquets are saving lives on the battlefield 31 lives saved in 6 months by tourniquets - Author estimated 2000 lives saved with tourniquets in this conflict up to that date (2009) - No arms or legs lost because of tourniquet use	Джугти- Kragh et al: Дві визначні статті - Виданні в 2008/2009 - Джугти рятують життя на полі бою 31 життя врятоване за 6 місяців за допомогою джгута - Краг підрахував, що 2000 життів врятовані за допомогою джгутів в цій битві до дати видання (2009). - Ні одна рука і нога не були ампутовані через накладання джгута.	COL Kragh and his colleagues examined battlefield limb tourniquet use, and compiled the two most important tourniquet papers ever published. The most important lesson from these papers was that when a tourniquet is needed, it should be applied AS SOON AS POSSIBLE because survival is improved when hemorrhagic shock is prevented. NOBODY is arguing about whether tourniquets save lives any more.	Ці дві медичні статті є найбільш важливими серед публікації про застосування джгутів, що коли-небудь друкувались. Найважливіше - джгут накладати негайно. Вживаність вища, якщо запобігти розвитку геморагічного шоку. Тепер НІХТО не сперечається з тим, чи джугти дійсно рятують життя.
29.	Eliminating Preventable Death on the Battlefield - TCCC in the 75th Ranger Regiment - All Rangers and docs trained in TCCC - Ranger preventable death incidence: 3% - Overall U.S. military preventable deaths: 24%	Зниження кількості смертей на полі бою, яким можна запобігти - TCCC в 75-ому «Ranger Regiment» - Всі рейнджери і лікарі навчені принципам TCCC - Смертність рейнджерів, якій можна було б запобігти: 3% - Загальний рівень смертності якій можна було б запобігти по всій Америці: 24%	The Army Rangers have achieved the lowest preventable death rate ever reported in a major conflict. They did it by training everyone in TCCC, not just their medics. Their success in eliminating preventable combat deaths is remarkable.	Армія Рейнджерів досягла найнижчого рівня смертності, якій можна запобігти, про який коли-небудь повідомлялося у великому конфлікті. Вони досягли цього шляхом підготовки кожного бійця згідно TCCC.
30.	What Do the Soldiers Say? A recent U.S. Army Training and Doctrine Command survey of Soldiers in combat units found that TCCC is the second most valued element of their training, exceeded only by training in the use of their individual weapons. COL Karen O'Brien TRADOC Surgeon CoTCCC meeting Apr 2010	Що кажуть бійці? Нещодавнє дослідження командою тренування армії США у бойових частинах виявило, що TCCC є другим найціннішим елементом їх підготовки, який поступається лише навчанню використання їх особистої зброї. COL Karen O'Brien TRADOC Surgeon Засідання CoTCCC, Квітень 2010	Medics and doctors are not the only ones who appreciate the life-saving potential of TCCC. Non-medical combatants trained in TCCC recognize the possibility that it may enable them to save their own lives or the lives of their wounded teammates.	Медики та лікарі не єдині, хто цінує рятівний потенціал TCCC. Немедичні комбатанти, які пройшли навчання в TCCC, визнають можливість того, що це може дати їм можливість врятувати своє життя або життя своїх поранених товаришів по команді.
31.	TCCC in Canadian Forces Savage et al: Can J Surg 2011 Conclusion: "For the first time in decades, the CF has been involved in a war in which its members have participated in sustained combat operations and have suffered increasingly severe injuries. Despite this, the CF experienced the highest casualty survival rate in history. Though this success is multifactorial, the determination and resolve of CF leadership to develop and deliver comprehensive, multileveled TCCC packages to soldiers and medics is a significant reason for that and has unquestionably saved the lives of Canadian, Coalition and Afghan Security Forces....."	TCCC в канадських силах Savage et al: Can J Surg 2011 Висновок: "Вперше за останні десятиліття сили Канади були залучені до війни, в якій її учасники брали участь у безперервних бойових операціях і зазнавали все більш серйозних травм. Незважаючи на це, сили Канади зазнали найвищих показників виживаності поранених в історії. Хоча цей успіх багатфакторний, важливою причиною стала рішучість керівництва уряду у розробці та наданні всеохоплюючих, багаторівневих пакетів TCCC солдатам та медикам, це безсумнівно врятувало життя Канадським, коаліційним та афганським силам безпеки ... "	Canadian Forces also train medics and non-medics in TCCC. Savage and others reporting on the implementation of TCCC in the Canadian Forces gave much of the credit for the highest casualty survival rate in their history to TCCC training.	Канадські сили також навчають медиків і не медиків TCCC. Savage та інші, які звітують про впровадження TCCC у канадських силах, ввічають саме навчання TCCC відповідальними за найвищий рівень виживаності поранених у своїй історії.

32.	Limb Tourniquets in the U.S. Military In 2001, almost nobody in the U.S. Military had a tourniquet. In 2017, thanks to TCCC, no American Soldier, Sailor, Airman, or Marine goes onto the battlefield without a tourniquet.	Джгути на кінцівки у Збройних Силах США В 2001 практично ніхто в ЗС США не мав джгута. В 2017, дякуючи ТССС, ні один американський солдат, моряк, пілот, підводник не йде на поле бою без джгута.	Because limb tourniquets have been so effective at controlling extremity hemorrhage, and because they have proven safe when properly applied and monitored, they have become standard battlefield issue.	Оскільки джгути виявились настільки ефективними у зупинці кровотечі кінцівок, безпечними при належному застосуванні та спостереганні, вони стали стандартом підготовки до бою.
33.	Hartford Consensus 2 April 2013 - Working group organized by American College of Surgeons Board of Regents and FBI - In response to Sandy Hook shootings - Excerpt from findings: Life threatening injuries in active shooter incidents such as those in Fort Hood, Tucson, and Aurora are similar to those encountered in combat settings. Military experience has shown that the number one cause of preventable death in victims of penetrating trauma is hemorrhage. Tactical Combat Casualty Care (TCCC) programs, when implemented with strong leadership support, have produced dramatic reductions in preventable death. Recognizing that active shooter incidents can occur in any community, the Hartford Consensus encourages the use of existing techniques and equipment, validated by over a decade of well-document clinical evidence.	Погодження Гартфорду 2 Квітня 2013 Робоча група організована Американським Коледжем Хірургів, опікунської радою та ФБР У відповідь на розстріли в Сенді Хук Уривок з висновків: Життєзагрозливі поранення, що виникають під час масових перестрілок, таких як у Форд Худ, Тусоні, Аврорі, дуже подібні до тих, що виникають у воєнних умовах. Воєнний досвід показав, що кровотеча є головною причиною смертей, яким можна було запобігти, у потерпілих з проникаючим пораненням. Якщо реалізовувати програми ТССС з значною лідерською підтримкою, вони виражено знижують рівень смертей, яким можна запобігти. Розуміючи, що масові перестрілки можуть виникнути в будь-якому суспільстві, Гартфордський консенсус заохочує застосування існуючих технік та обладнання, затверджених клінічними доказами, що проводяться вже більше десятиріч.	Read the text. The life-saving lessons learned from TCCC are being adopted into civilian trauma care.	Прочитайте текст Цивільна допомога травмованим пристосувала уроки, що рятують життя, засвоєні з ТССС.
34.	ASDHA TCCC Letter 14 February 2014 The Assistant Secretary of Defense sends letter of appreciation. Please accept my gratitude for your continued efforts to enrich the DoD with constructive recommendations that help improve the health, safety, and effectiveness of the U.S. Armed Forces. We will include training tips that you recommend to help spread uniform TCCC training throughout the ministry.	Лист - Помічник міністра оборони США у справах охорони здоров'я ТССС 14 Лютого 2014 Будь ласка, прийміть мою вдячність за ваші постійні старання збагатити МО конструктивними рекомендаціями, що допомагає підвищити здоров'я, безпеку, ефективність ЗС США. У зв'язку з тим, що ми невпинно шукаємо можливості покращити та стандартизувати медичну підготовку, ми переглянули та приймемо ваші рекомендації ТССС. Ми вклячимо тренувальні поради, які ви рекомендуєте, щоб сприяти поширенню одноманітної ТССС підготовки у всьому міністерству.	In February 2014, the Assistant Secretary of Defense for Health Affairs gave notice that uniform TCCC training would be directed throughout the Department.	У лютому 2014 помічник міністра оборони США у справах охорони здоров'я відзначила, що одноманітну підготовку ТССС слід навчати усюди у міністерстві.
35.	Secretary of Defense James Mattis - General Mattis letter to Service Chiefs - Written during his time as CENTOM Commander - Highlights Ranger success with TCCC - Stresses importance of TCCC training	Секретар оборони Джеймс Маттіс - Лист генерала Маттіса до начальників видів військ, служб - Написаний під час його командування ЦЕНТОМ - Відзначає успіх рейнджерів з ТССС - Підкреслює важливість навчання ТССС	When Secretary Mattis was CENTCOM Commander, he recognized that TCCC as practiced by the Rangers saves lives...	Коли секретар Маттіс був командувачем ЦЕНТОМ, він відзначив, що ТССС, яку практикують рейнджери, рятує життя ...
36.	Secretary of Defense James Mattis (memo) "3. In Nov 2012 my Command Surgeon and prehospital trauma experts from the JTS traveled to Afghanistan to survey prehospital medical teams from both the	Секретар оборони Джеймс Маттіс В липові 2012 моя команда хірургів і експерти долікарняної травми з JTS подорожували до Афганістану, що дослідити долікарняні медичні	...and supported its adoption.	...і підтримав прийняття

	conventional and SOF perspective. Findings on the difference between the Ranger experience and DoD at large appear attributable to the Ranger Casualty Response System, which is a command-directed program that aggressively teaches the TCCC curriculum to all unit personnel, integrates TCCC into small unit tactics and battle drills, and uses a unit-based trauma registry for performance improvement and directed procurement. This system was a place prior to the onset of hostilities. It has undergone continuous updates throughout the current conflict via a unit-based trauma registry and by the expert recommendations from the Committee on Trauma. The unprecedented low incidence of preventable deaths achieved by the Ranger Casualty Response System may serve as a model for improving prehospital trauma care and saving lives on the battlefield. 4. My Command Surgeon and the JTS team will be contacting your staff personally to share more information about this promising program. I urge each of you to take their briefing outlining the importance of TCCC training for your combat troops, the criticality of command ownership of this process and other aspects of this response system.”	команди з звичайного боку та боку ССО. Різниця між досвідом рейнджерів та МО багато в чому полягала в системі рейнджерів з надання допомоги пораненим, що є підпорядкованою програмою, яка інтенсивно навчає ТССС весь особовий склад підрозділів, впроваджує ТССС в малі тактичні групи. Вона постійно вдосконалювалась впродовж поточних конфліктів завдяки реєстру травм і експертним рекомендаціям Комітета ТССС. Безпрецедентна низька смертність, якій можна було запобігти, досягнута системою рейнджерів з надання допомоги пораненим може слугувати моделлю для покращення долікарняної допомоги травмованому і рятування життя на полі бою.		
37.	DOD Instruction 1322.24 on Medical Readiness Training, 16 March 2018 Originating Component: Office of the Under Secretary of Defense for Personnel and Readiness. Effective: March 16, 2018 Releasability: Cleared for public release. Available on the DoD Issuances Website at http://www.esd.whs.mil/DD/. Reissues and Cancels: DoD Instruction 1322.24, “Medical Readiness Training,” October 6, 2011 Approved by: Robert L. Wilkie, Under Secretary of Defense for Personnel and Readiness	Інструкція Міністерства оборони з медичних навчань, 1322.24, 16 березня 2018 Початковий компонент: Офіс заступника міністра оборони з питань особового складу та готовності Чинний: 16 березня 2018 року Можливість випуску: дозволено для публічного оприлюднення. Доступно на веб-сайті Міністерства оборони за адресою http://www.esd.whs.mil/DD/. Переоформляє та скасовує: Інструкція Міністерства оборони 1322.24, «Навчання з медичної готовності», 6 жовтня 2011 р. Затверджено: Роберт Л. Вілкі, заступник міністра оборони з питань персоналу та Готовність	On 16 March 2018, DoD Instruction 1322.24 was officially published.	16 березня 2018 були офіційно опублікована інструкція Міністерства оборони з медичних навчань
38.	DOD Instruction on Medical Readiness Training TCCC is the DoD standard of care for first responders (medical and non-medical).... All Service members receive role based TCCC training and certification in accordance with the skill level (i.e., All Service Members, Combat Lifesaver, Combat Medic/Corpsmen, and Combat Paramedic/Provider) outlined by the Joint Trauma System, the DoD’s Center of Excellence for trauma as designated in DoD Instruction (DoDI) 6040.47.	Інструкція Міністерства оборони з медичних навчань TCCC — це стандарт міністерства оборони щодо надання допомоги особам, які надають першу допомогу (медичні та немедичні). Усі військовослужбовці проходять навчання та сертифікацію ТССС на основі ролей відповідно до рівня навичок (тобто всі військовослужбовці, бойові рятувальники, бойові медики/санітари та бойові парамедики/провайдери), визначених Системою травм суглобів, Центром передового досвіду Міністерства оборони США для травми, як зазначено в інструкції Міністерства оборони (DoDI) 6040.47.	This instruction: 1) Makes TCCC the standard for battlefield trauma care in the US military 2) Mandates that everyone in the US military be trained in TCCC at his or her appropriate level (All Service Member, Combatant, Combat Lifesaver, Medical Personnel)	Ця інструкція: 1) Робить ТССС стандартом для травми на полі бою Армії США 2) Відзначає, що кожен американський військовий повинен пройти навчання в ТССС на своєму відповідному рівні (Усі члени служби, комбатант, бойовий рятувальник, медичний персонал)

39.	Summary of Key Points - Prehospital trauma care in tactical settings is very different from civilian settings. - Tactical and environmental factors have a profound impact on trauma care rendered on the battlefield. - Good medicine can be bad tactics. - Up to 24% of combat deaths today are potentially preventable. - Good first responder care is critical. - TCCC will give you the tools you need!	ВИСНОВКИ - Долікарняна допомога пораненим в тактичних умовах дуже відрізняється від тієї, що надається в цивільній обстановці. - Тактичні фактори та фактори навколишнього середовища мають сильний вплив на допомогу пораненому на полі бою. - Добре лікування може бути поганою тактикою. - До 24% бойових втрат сьогодні можна запобігти. - Велике значення має добре надана перша медична допомога. - TCCC надасть необхідні знання, інструменти для цього.	TCCC is different from civilian trauma care training you may have received in the past. This improvement in how we approach the combat casualty has resulted in significantly lower death rates in combat. Good battlefield care is paramount in avoiding preventable deaths.	TCCC відрізняється від цивільної підготовки надання допомоги пораненим, яку ви могли отримати в минулому. TCCC знизилася показники військової смертності в бою. Хороша допомога на полі бою має першорядне значення у виникненні смертей, яким можна запобігти. Ви можете допомогти.
40.	Summary of Key Points - Three phases of care in TCCC - Care Under Fire - Tactical Field Care - TACEVAC Care	ВИСНОВКИ - Три етапи допомоги TCCC - Медична допомога під вогнем - Тактична медична допомога на полі бою - Тактична медична допомога під час евакуації	Care Under Fire is the very limited care that can be provided while the casualty and the provider are under effective enemy fire. Tactical Field Care is performed on the battlefield, but not under effective enemy fire. TACEVAC Care is rendered during transport off the battlefield on the way to more definitive care.	Допомога під вогнем є досить обмеженою допомогою, яку можна надати в той час, коли поранений та перший надавач допомоги знаходяться під обстрілом противника. Тактична допомога на полі бою надається на полі бою, але не під ворожим обстрілом. Допомога на етапі TACEVAC надається під час транспортування з поля бою до лікувального закладу.
41.	Summary of Key Points - TCCC was designed for combat. - BUT many of these concepts have excellent applicability in civilian prehospital settings, too.	ВИСНОВКИ - TCCC – призначена для бойових/тактичних ситуацій - НЕ призначений для цивільної обстановки, але може бути застосована в деяких випадках	TCCC is NOT necessarily the standard of care in civilian prehospital settings. For those of you who practice in civilian EMS settings, you should follow the guidance established by your Emergency Medical Services Director.	TCCC НЕ обов'язково є стандартом допомоги в цивільних долікарняних умовах. Ті з вас, хто працює у цивільних установах ЕМ, повинні дотримуватися інструкцій, встановлених вашим директором служби екстреної медичної допомоги.
42.	Official TCCC Education Sites www.cotccc.com or www.deployedmedicine.com or https://jts.amedd.army.mil/	Офіційні навчальні сайти TCCC www.cotccc.com або www.deployedmedicine.com or https://jts.amedd.army.mil/	Deployed Medicine is the official website to get the most up-to-date TCCC materials. Deployed Medicine is a platform used by the Defense Health Agency to trial new, innovative learning models aimed at improving readiness and performance of deployed military medical personnel. Even though it is a .com website, it is an official site owned and managed by the Department of Defense. You can view the updated guidelines, educational and procedural videos and TCCC reference material.	Розгорнута медицина є офіційним веб-сайтом для отримання найновіших матеріалів TCCC. Розгорнута медицина - це платформа, яку Агентство охорони здоров'я використовує для випробування нових, інноваційних моделей навчання, спрямованих на підвищення готовності та результативності розгорнутого військового медичного персоналу. Незважаючи на те, що це сайт .com, це офіційний сайт, яким володіє та керує Міністерство оборони. Ви можете переглянути оновлені інструкції, навчальні та процедурні відео та довідковий матеріал TCCC-дичного персоналу.
43.	TCCC Mobile App “Deployed Medicine”	Мобільний додаток TCCC “Розгорнута медицина”	The Deployed Medicine website is synchronized with a mobile app you can download to smartphones or tablets. The same material is available on both the website and the app. You can watch the TCCC How-To videos or listen to the latest TCCC podcast. You will also be able	Веб-сайт Розгорнута медицина синхронізований з мобільним додатком, який можна завантажити на смартфони або планшети. Той самий матеріал доступний як на веб-сайті, так і в додатку. Ви можете переглядати відеоматеріали TCCC або слухати останній подкаст TCCC. Ви також

			to receive notifications of significant TCCC updates or availability of new training material.	зможете отримувати повідомлення про значні оновлення TCCC або наявність нових навчальних матеріалів.
44.	Follow TCCC on Social Media Facebook: @CoTCCC Twitter: @CommitteeonTCCC Instagram: tc3committee YouTube: CoTCCC Committee-on-TCCC	Слідкуйте за нами в соціальних мережах Facebook: @CoTCCC Twitter: @CommitteeonTCCC Instagram: tc3committee YouTube: CoTCCC Committee-on-TCCC	TCCC is also available via social media venues. TCCC is active in social media. All major TCCC announcements, like guideline updates or a new video release, are broadcast on our social media platforms. Follow us on Facebook, Twitter, or Instagram. The TCCC training videos are also available on the TCCC YouTube channel and you can join TCCC discussions on LinkedIn. Beware of fake or alternative social sites. These are the ONLY official TCCC social media sites.	TCCC також доступна в соціальних мережах. TCCC активно працює в соціальних мережах. Усі основні оголошення TCCC, такі як оновлення порад або нові відео, транслюються на наших соціальних медіа-платформах. Слідуйте за нами на Facebook, Twitter або Instagram. Навчальні відеоролики TCCC також доступні на каналі YouTube TCCC, і ви можете приєднатися до обговорення TCCC на LinkedIn. Остерігайтеся підроблених або альтернативних соціальних сайтів. Це ТІЛЬКИ офіційні сайти соціальних медіа TCCC.
45.	TCCC Quick Reference Guide Download an authorized copy of the Tactical Combat Casualty Care (TCCC) Quick Reference Guide - Current abbreviated guidelines - TCCC algorithms - Pharmacology references - Planning considerations. Download at: https://www.deployedmedicine.com/market/11/content/87	Короткий довідник TCCC Завантажте авторизовану копію Керівництва з тактичної допомоги пораненням в бою (TCCC) - Поточні скорочені поради - Алгоритми TCCC - Довідки щодо фармакології. Завантажити за адресою: https://www.deployedmedicine.com/market/11/content/87	You can also download a copy of the TCCC Quick Reference Guide. The QRG has various versions of the TCCC guidelines including an abbreviated version and a TCCC algorithm for easy reference and learning of appropriate TCCC-based decision making. This item is copyrighted but you have permission to download and print it or use it on a smartphone or tablet.	Ви також можете завантажити копію Короткого довідника TCCC. Він має різні версії порад TCCC, включаючи скорочену версію та алгоритм TCCC для легкого орієнтування та вивчення відповідних рішень на основі TCCC. Цей елемент захищено авторським правом, але ви маєте дозвіл завантажувати та друкувати його або використовувати його на смартфоні або планшеті.
46.	TCCC Engagement Provide TCCC feedback Ask a TCCC question Get on the TCCC Distribution List	Залучення до TCCC Надайте зворотній зв'язок TCCC Задавайте питання TCCC Отримати список розсилки TCCC	You can engage with the TCCC staff and the Committee on Tactical Combat Casualty Care (CoTCCC). Make a suggestion, submit an idea, ask a question, or get on the TCCC e-mail distribution list.	Ви можете співпрацювати з співробітниками TCCC та Комітетом тактичної допомоги пораненому в бою (CoTCCC). Надавайте пропозиції, ідеї, задавайте запитання або отримайте список розсилки на електронну пошту TCCC.